



GAMAGORI



発行: 協働まちづくり課 (TEL 0533-66-1179)
 Publisher: Kyodomachidukurika

QRコードから蒲郡国際交流協会のFacebookを読むことができます。
 Using QR code, you'll be able to read Gamagori International Association on Facebook.

ワクチン接種の体制が変わります! Vaccination system will change!

問い合わせ先 CONTACT 新型コロナウイルスワクチン
 接種推進室 Shingata corona virus wakuchin sesshu
 suishinshitsu TEL 0533-56-2353

ワクチン接種の体制が9月27日(月)から変わります。

がまごおり市でのワクチン接種は、個人病院などでも行ってきましたが、これからは市民病院、保健医療センター、その他温泉旅館などの特設会場での集団接種に変わります。

個人病院などでの個別接種は一時中断となりますが、集団接種でワクチン接種ができる体制をつくっています。

ワクチンをうつことを希望する人は、早めに予約をしてください。

《予約の方法》



Web予約	がまごおり市「蒲郡市新型コロナウイルスワクチン接種ガイド」にアクセスして、予約をする。	https://covid19-gamagori.jp/reservation.html
電話予約	がまごおり市「蒲郡市新型コロナワクチンコール」に電話して予約をする。	☎0533-56-2353

Vaccination system will change from Sep.27 Monday.

Vaccination in Gamagori had been held in private hospitals and clinics as well. However, group vaccination will be held in Shiminbyoin, Hoken iryo center and specially set-up venues such as hot-spring inns from now on.

Though individual vaccination will be suspended for a while, we have made group vaccination system.

If you want to have a vaccination, please make reservation at your earliest convenience.

《How to reserve》

Web reservation	Access "Gamagori city COVID-19 Vaccination Guide" and make reservation	https://covid19-gamagori.jp/reservation.html
Phone reservation	Call "Gamagori city COVID-19 vaccination call" and make reservation.	☎0533-56-2353



蒲郡国際交流協会 Facebook

外国人住民向けの新型コロナウイルス関連の情報や、日本語教室についてなど、役に立つ最新情報を

Facebookで随時発信しています。QRコードを読み込んで、Facebookのフォローをお願いします。

Useful updated information such as information related to COVID-19 vaccination for foreign residents, information of Japanese class, etc. has been always dispatched via Facebook. Read QR code and follow Facebook.



Information

DV相談窓口を開設します

DV consultation window will be established.

問い合わせ先 CONTACT

協働まちづくり課 Kyodomachidukurika

TEL 0533-66-1179

配偶者やパートナーなどから人格を否定するような暴言をはかれたり、「誰のおかげで生活できている」などと言われたようなことは

ありませんか。殴る、蹴るなどの身体的暴力の他にも、精神的暴力、性的暴力、経済的暴力などもDVに含まれます。

このように人に言えない悩みをかかえている時は、一人で悩まず、ご相談ください。

電話相談 でんわそうだん	月曜日 午前9時から午後4時 ☎0533-66-1223
面接相談 めんせつそうだん	木曜日 午前9時から午後4時 ※電話相談日に予約をしてください。(正午～午後1時は除く)

Have your spouse and partner ever used violent language which negated your personality?

Have they ever said to you, "Thanks to whom, can you live on?"

Not only physical violence such as beating, kicking, etc. but also mental violence, sexual violence, financial violence, etc. are included in DV.



If you have an affliction that you can not disclose to anyone, please do not suffer alone but consult us.

Phone consultation	Monday From 9:00,AM until 4:00,PM ☎0533-66-1223
Interview consultation	Thursday From 9:00,AM until 4:00,PM ※Please make appointment of interview on Monday. (Except Noon~1:00,PM)

10月の納期限 Deadline of tax payment in October

納期を守って、滞納のないように努めましょう。
Please meet a payment deadline and don't fall behind in payment.

税目	期限	Tax items	Deadline
市県民税 3期分	11月1日(月)	Residential tax for 3rd term	November, 1, Monday
国民健康保険税 4期分	11月1日(月)	National Health Insurance tax for 4th term	November, 1, Monday
後期高齢者医療保険料 4期分	11月1日(月)	Medical care insurance tax for the latter elders for 4th term	November, 1, Monday
介護保険料 4期分	11月1日(月)	Public long-term care insurance for 4th term	November, 1, Monday

自治会に加入しましょう!

Let's join in Jichikai, Residents' association!

問い合わせ先 CONTACT

協働まちづくり課 Kyodomachidukurika

TEL 0533-66-1179

自治会は一定の地区に住む人同士で、親睦を深めたり、結びつきを強くして、より安全・安心な暮らしを実現するための団体です。

【自治会に加入することのメリット】	・災害が起きた時、助け合い、避難所の運営を行います。
	・地域の楽しいイベントなどを開催します。
	・回覧板で地域の情報を知ることができます。
	・道路の改修や地域の様々な問題を集約して、市へ要望を出します。



まずは近所の人などに聞いてみましょう!

Jichikai is a group where local residents get to know each other and make a strong tie in order to realize a safer and securer life.

【Merits of joining in Jichikai】	・In case of disaster, help each other and operate refuge shelter.
	・Carry out local enjoyable events.
	・Get local information on a circular bulletin, Kairanban.
	・Put the demands of the local residents into shape and present them to Gamagori city.

Let's ask neighbors about Jichikai first!

Information

妊婦さんへの優先接種を受け付けます

Priority vaccination for gravidas will be accepted.

問い合わせ先 CONTACT 新型コロナウイルスワクチン
接種推進室 Shingata corona virus wakuchin sesshu
suishinshitsu TEL 0533-56-2353

妊婦はウイルスに感染をすると、重症化するリスクが高いといわれています。ワクチン接種を希望される妊婦さんのために、優先的にワクチンの予約を受け付けます。また、妊婦さんの感染の8割は夫、またはパートナーからといわれているため、同時に夫またはパートナーのワクチン接種も受け付けます。

【対象者】蒲郡市内で接種対象となる妊婦と、夫またはパートナー

【予約方法】接種希望日の前日までに、蒲郡市新型コロナワクチンコールに電話をして予約してください。

【備考】ワクチン接種をする前に、健診先の医者に接種について相談をしてください。ワクチン接種の時には、母子手帳(もっている人)を持ってきてください。

It's said that gravidas have high risk of severe conditions when they are infected.

Giving priority to gravidas who want a vaccination, we'll accept their application.

Besides, as it's said that 80% of gravidas' infections have been caused by husbands and partners, we'll accept their application of vaccination too.



【Objectives】Gravidas, their spouses and partners who are objective for vaccination in Gamagori city

【How to make reservation】Please call Gamagori city Vaccination Call and make reservation by the previous day of your request for vaccination.

【Remarks】Please consult doctor in charge before vaccination.

Please bring Mother-child health handbook, Boshitecho on vaccination. (Only those who have Boshitecho.)

災害情報を収集しましょう

Let's glean disaster information!

問い合わせ先 CONTACT
危機管理課 Kikikanrika
TEL 0533-66-1208

予想外の大雨が降ることが最近多くなっています。日ごろから災害情報入手し、安全を確保しましょう。

【災害情報発信ツール】

ぼうさい 防災ラジオ	つなみけいほう ひなんじょうほう なが 津波警報、避難情報が流れます。
ぼうさい Yahoo!防災アプリ	ちいき せってい ちいき ひつよう じょうほう つうち とど ひつよう 地域を設定することで、その地域に必要な情報がプッシュ通知で届きます。(ダウンロードが必要です)
あんしん 安心ひろめーる	がまごおりかん さいがいじょうほう とど とうろく ひつよう 蒲郡に関する災害情報がメールで届きます(登録が必要です)
た その他	ツイッター (@gamagori_bosai)、市ホームページ、蒲郡国際交流協会Facebookなど

Unexpected heavy rain has happened a lot recently. Let's glean disaster information daily and make sure of security!

【Tool of dispatching disaster information】

Disaster prevention radio	Tsunami warning and evacuation information will come over.
Yahoo!Disaster prevention App	Having set a region, necessary local informaion will be sent by Push Notice. (Download is necessary.)
Anshin hiro mail	Disaster information related to Gamagori will be sent by text. (Registration is necessary.)
Others	Twitter (@gamagori_bosai), Gamagori city website, Gamagori International Association on Facebook, etc.



Information

ワクチン接種後も感染対策が必要です！ Preventive measures are necessary even after vaccination !

問い合わせ先 CONTACT 新型コロナウイルスワクチン接種推進室 Shingata corona virus wakuchin sesshu suishinshitsu
TEL 0533-56-2353

【ブレイクスルー感染とは】

どの感染症に対するワクチンでも、その効果は100%ではありません。ワクチンを接種した後も、感染することがあります。それを「ブレイクスルー感染」と呼びます。



【デルタ株になって増加】

ウイルスは変異を繰り返します。現在流行しているデルタ株のウイルスは、感染力が拡大しただけでなく、ワクチンによって抗体を得ても、だんだんと抗体の量は減っていきます。ただし、抗体の量がすくなくなっても、重症化を防ぐことができます。しかし発病や感染を防ぐことはできません。

【ブレイクスルー感染は軽症です】

ワクチンを2回うった人の、ブレイクスルー感染が増えてきましたが、ワクチンをうったことで重症化を防ぐ効果が高くなっています。ワクチンを2回うった人がブレイクスルー感染で亡くなる恐れは、0.001%より少ないと言われています。

【感染対策を続けましょう】

ワクチンを2回うっていれば、ブレイクスルー感染をしてもほとんどの場合は、重症化はしません。しかし、ウイルスに感染することはあります。また、感染しても自分では気づかないこともあります。そういう時、周りの人にウイルスをうつしてしまうことがあります。感染が広がらないように、これまで通り感染対策を続けましょう。

【What is breakthrough infection?】

No vaccine is 100 % effective at preventing infections. You can get infected even after vaccination. We call it "Breakthrough infections."

【Delta variant has increased infections.】

Virus repeats mutation. Delta variant which has been currently prevailing has got stronger infectivity. Although vaccinated people have got antibody, antibody will diminish in quantity gradually. But, even if antibody has diminished in quantity, vaccine can prevent the severity of infections. However, vaccine can't prevent onset and infections.

【Breakthrough infections are mild.】

As breakthrough infections of people who have got vaccinated twice have been increasing, vaccination has got high effects to prevent severity. It's said that there is less than 0.001 % of risk that people who have got vaccinated twice should die of breakthrough infections.

【Let's take preventive measures against infections!】

If you have been vaccinated twice, breakthrough infections will not become severe in many cases even if you get infected. However, you may get infected. Besides, you may not notice that you are infected. In this case, you can transmit virus to the others around you. We recommend that you keep taking preventive measures against infections as you have done until now in order that infections will not prevail more.

